





ÉQUIPE DU SURVOL

Municipalité de Ste-Edwidge819 849-7740
 Lise Ladouceur- Fauteux819 849-4987
Nicole Pinsonneault.....819-849-6686
 Nathalie Audet819 849-7740
 Stéphanie Cotnoir, rédactrice.....819 849-7282
 impression Impressions GB
www.impressionsgb.com • 819 849-7475

COMMENT SOUMETTRE VOS ARTICLES

Pour nous faire parvenir vos photos, textes ou idées à l'adresse suivante :
cotnoir.stephanie@gmail.com
 ou au
819-849-7282

Dépôt légal : Bibliothèque et archives Canada.

NUMÉROS DE TÉLÉPHONES IMPORTANTS

Ambulance-Police-Pompier 911
 Info-santé..... 811
 Centre hospitalier Coaticook.....819 849-4876
 CHUS (Sherbrooke-Fleurimont).....819 346-1110
 Centre Anti-Poison..... 1 800 463-5060
 Urgence détresse..... 819 563-2572 (jour)
 819 823-9006 (soir)
 Maison Jeune Est (Hébergement -18ans).....819 821-1999
 L'Auberge du Coeur Source Soleil (18-35ans).....819 563-1131
 JEVI (Prévention du suicide)819 564-1354
 Aide juridique jeunesse (24/24).....819 563-4721
 Tel Jeunes..... 1 800 263-2266
 Ligne Info Drogues..... 1 800 265-2626
 CALACS (Aide aux victimes d'agression sexuelle)819 563-9999
 Carrefour Jeunesse Emploi Coaticook 819 849-0440
 Ligne Gai-Écoute 1 888 505-1010

TABLE DES MATIÈRES

Informations municipales

Budget	3
Divers	4
Régie intermunicipales de la gestion [...]	6
Bourses des finissants	7

Informations communautaires

Conseil de pastorale sectoriel [...]	8
Mentions spéciales	10
Paroisse Notre-Dame de L'Unité[...]	11
Nouvelles de l'Accommodation	12
Cercle de Fermières	13
Souvenirs des mémoires vivantes	14
Des courses de VTT à Ste-Edwidge	15
Entreprise de chez nous	16
Spectacle de Noël	18


Ste-Edwidge
Milieu paisible, communauté vivante
Le Survol
 Bulletin municipal
PROCHAINE DATE de tombée
de votre journal municipal

Date limite pour la réception des articles : 17 février


Milieu paisible, communauté vivante

COMPTE DE TAXES 2014

Le compte de taxes pour 2014 vous sera acheminé vers le 27 janvier 2014

Date des versements pour 2014 :

- 1er versement 27 février 2014 (30 jours après l'envoi)
- 2e versement 17 avril 2014
- 3e versement 22 mai 2014
- 4e versement 10 juillet 2014
- 5e versement 21 août 2014



Prenez note que la Caisse Desjardins de Ste-Edwidge sera désormais fermée à partir du 7 mars 2014 prochain. Le bâtiment sera par la suite mis en vente.

BUDGET

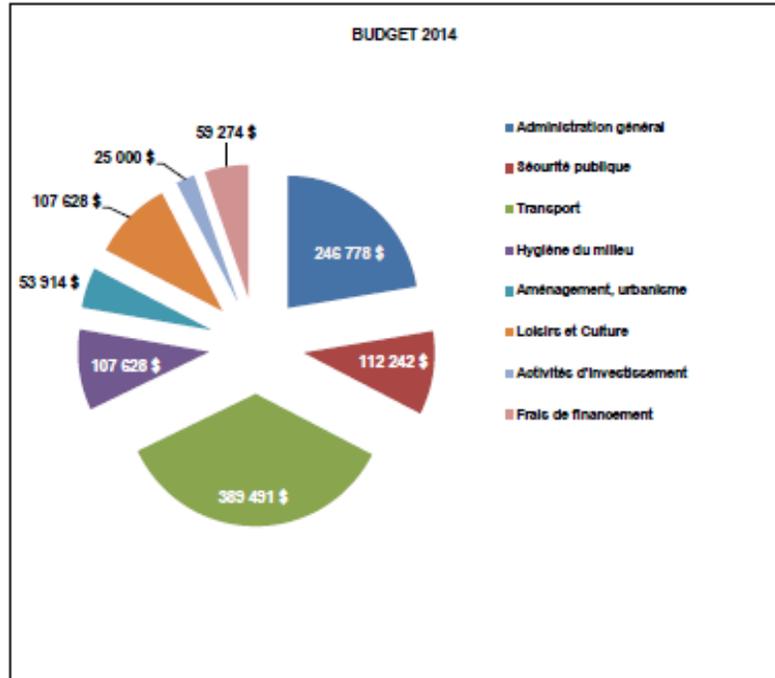
CANTON DE SAINTE-EDWIDGE-DE-CLIFTON

BUDGET 2014

REVENUS

Taxes et autres revenus	820 448 \$
Transferts conditionnels	204 279 \$
Activités d'investissement	77 717 \$

1 102 444 \$



CHARGES

246 778 \$
112 242 \$
389 491 \$
108 117 \$
53 914 \$
107 628 \$
25 000 \$
59 274 \$
1 102 444 \$

TAUX DES TAXES

	2014	2013
Foncière générale	0.71 \$	0.6900 \$
Sécurité publique	0.09 \$	0.1000 \$
Protection incendie	0.07 \$	0.0700 \$
Eau	180 \$	173 \$
Usine d'épuration des eaux usées	200 \$	194 \$
Services d'égout	48 \$	48 \$
Matières résiduelles résidentielle	200 \$	136 \$
Matières résiduelles commerces et agricole	300 \$	204 \$
Plastiques agricoles plastiques agricoles	159 \$	234 \$
Collecte sélective	37 \$	40 \$
Tarif de voirie unité d'évaluation	100 \$	100 \$
Tarif de voirie unité agricole	200 \$	200 \$

Pisciculture des
www.arpens-verts.com



Truites pour ensemencement
Trout for restocking

346, ch. Bessette
Ste-Edwidge, Qc J0B 2R0
Tél. : (819) 849-3026



**CENTRE FUNÉRAIRE
COOPÉRATIF RÉGION
DE COATICOOK**

Michel Belzil
Directeur général

Jacinthe Fecteau
Directrice des services aux familles

284, rue Child
Coaticook (Québec) J1A 2B7
Tél. : 819 849-6688
Télééc. : 819 849-3068
info@cfcoaticook.com

DIVERS

Chiens

Des licences pour chiens sont disponibles au bureau municipal au coût de 3 dollars.



Nous vous rappelons l'importance de **garder vos chiens en laisse** : « En vertu du règlement 312-1-2009, constitue une nuisance et est prohibé : « le fait, pour un chien, de se trouver à l'extérieur du terrain sur lequel se situe le bâtiment ou la partie du bâtiment occupé par son gardien ou propriétaire ou d'errer dans les rues et places publiques sans être accompagné et tenu en laisse par une personne capable de maîtriser ou de contrôler l'animal ».



Les permis de feu sont gratuits

Vous n'avez qu'à contacter le bureau municipal au [819 849-7740](tel:819-849-7740) – nous allons pouvoir vous émettre ou non le permis de brûlage, selon les directives des départements incendie desservant notre territoire.

Véhicules hors route



Nous désirons vous rappeler que les **véhicules hors route ne peuvent pas circuler entre 23 h et 6 h** sur les sentiers sur l'ensemble du territoire de la MRC de Coaticook. Merci de votre collaboration.

Atelier T B_{enr.}

Soudure montage et réparation, acier, aluminium, etc.
Mécanique de tout genre, hydraulique, pneus
Réparation et pièces de remorque

1341 Ch. Favreau
Ste-Edwidge PQ
J0B 2R0

Ronald (Tom) Bergeron
Propriétaire
819-849-9888



www.buroplus.ca

**PAPETERIE
COATICOOK inc.**

Sylvie Pinsonneault

Propriétaire

Tél. : (819) 849-9482

Téloc. : (819) 849-7924

papcoat@videotron.ca

74, rue Child, Coaticook QC, J1A 2B1

Municipalité de Sainte-Edwidge-de-Clifton



1439, chemin Favreau
Sainte-Edwidge (Québec) J0B 2R0

Téléphone : (819) 849-7740 Télécopie : (819) 849-4212
Messagerie : steedwidge@axion.ca



Daniel Parent
ARPENTEUR - GÉOMÈTRE

451, rue Main Ouest,
Coaticook, QC
J1A 1P8

Téléphone et télécopieur: (819) 849-4100



**SA CAISSE
AU BOUT DU FIL
LE WEEK-END
POUR NATHAN**

 **Dawson**
PAPA OCCUPÉ

**BESOIN DE PARLER
À UN CONSEILLER ?
FACILE AVEC NOTRE
HORAIRE PROLONGÉ.**

Obtenez de l'information et effectuez vos transactions par téléphone avec l'aide de l'un de nos conseillers:

- de 6 h à 22 h en semaine
- de 8 h 30 à 16 h le week-end

Composez le 819 849-9822

 **Desjardins**
Caisse des Verts-Sommets
de l'Estrie

Coopérer pour créer l'avenir

Une animalerie et plus...

Chez Chanel

*Vous avez un projet résidentiel,
agricole ou commercial ??
Nous avons les produits et les
conseils qu'il vous faut!!!*

La Coop Compton c'est

un centre de rénovation UNIMAT distribuant

- plomberie, électricité, peinture et outillage
- produits agricoles
- matériaux de construction
- portes et fenêtre, chevrons etc..

Un centre de distribution pour vos besoins en

- productions animales
- productions végétales
- commercialisation des grains
- produits pétroliers SONIC



Centre de rénovation UNIMAT La Coop Compton, 26 chemin Hatley, Compton, Qc, JOB 1L0
Téléphone : 819-835-5411 Télécopieur : 819-835-5412
Courriel : compton@scacompton.com

RÉGIE INTERMUNICIPALE DE GESTION DES DÉCHETS SOLIDES DE LA RÉGION DE COATICOOK



TARIFS ET HORAIRE DU LIEU D'ENFOUISSEMENT TECHNIQUE ET DE VALORISATION POUR L'ANNÉE 2014

TARIFS :

ENFOUISSEMENT (membres)	134 \$/tm + 21.31 \$/tm (redevance élimination)
ENFOUISSEMENT (industries, commerces, institutions)	80 \$/tm + 21.31 \$/tm (redevance élimination)
MATÉRIAUX CONSTRUCTION (CRD)	110 \$/tm
COMPOSTAGE (membres)	50 \$/tm
COMPOSTAGE (clients)	65 \$/tm
BARDEAUX ASPHALTE (ÉCOCENTRE)	80 \$/tm
BOIS CONTAMINÉ (industries, commerces, institutions)	80 \$/tm *Citoyen gratuit.

HEURES D'OUVERTURE :

Mardi au Vendredi : 8H00 à 16H30

Samedi : 8H00 à 11H30

(fermé de novembre à mars inclusivement)

JOURS FERMÉS :

• Jour de l'an • Vendredi Saint • Fête de Dollar

• St-Jean-Baptiste • Confédération • Fête du Travail • Action de grâces

• Jour de Noël

Pour informations : 819.849.9479

5352272



RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL
INDUSTRIEL • AGRICOLE

Fabrication
de panneaux de contrôle
Automatisation personnalisée
Domotique

 www.iert.ca

Jean-François Théberge Prop. François Martineau Co-prop.

819 835-5280 • Téléc. 819 835-5768 • iert@axion.ca
294, chemin Des Sables, Martinville (Québec) J0B 2A0

Cet été pensez

L'été piscine

Division de 159321 Canada Inc.

- Vente - Installation - Service
- Piscines creusées et hors terre
- Gazebo - Spa - Accessoires
- Produits chimiques - Thermopompe

Germain Créte, prop.

150, Saint-Jacques sud
Coaticook, Qc. J1A 2N8 **Tél.: 819-849-4251**





BOURSE-RECONNAISSANCE AUX FINISSANTS DU SECONDAIRE 2013

Avant l'assemblée régulière du 13 novembre 2014, le conseil a procédé à la remise des bourses-reconnaissance aux finissants du secondaire. La municipalité de Sainte-Edwidge-de-Clifton en collaboration avec la Caisse Populaire des Verts-Sommets de l'Estrie et le député monsieur Réjean Hébert a remis un chèque de 250 \$ à chaque finissant.



De gauche à droite : Mikaël Fontaine, récipiendaire, Émilie Groleau, conseillère, Sophie Viens, récipiendaire, Gabriel Doyon, récipiendaire et Bernard Marion, maire.

Dr Réjean Hébert

Ministre de la Santé et des Services sociaux
Ministre responsable des Aînés
Ministre responsable de la région de l'Estrie
Député de Saint-François

220, 12^e Avenue Nord
Sherbrooke (Québec) J1E 2W3
Téléphone : 819 565-3667
Télécopieur : 819 565-8779



Le député et son personnel de bureau de comté, une équipe à votre service

Il nous fera plaisir de vous accompagner dans vos démarches auprès de divers ministères et organismes gouvernementaux, par exemple :

- * Commission de la santé et de la sécurité du travail;
- * Emploi et Solidarité sociale;
- * Hydro-Québec;
- * Régie de l'assurance maladie du Québec;
- * Régie des rentes du Québec;
- * Revenu Québec;
- * Santé et Services sociaux;
- * Société de l'assurance automobile du Québec.



*De la truite
pour tous les goûts !*

Tél. : 819 844-2418
Téléc. : 819 844-2444
courriel : lesbobines@hotmail.com
www.lesbobines.com

Normand Roy, Doris Brodeur
et Clément Roy, propriétaires

East Hereford, Qc
lesbobines.com



Jean Rousseau

Député de Compton-Stanstead



Bureau de circonscription
5142, boul. Bourque
Sherbrooke (Québec) J1N 2K7
Tél. : 819 347-2598
Téléc. : 819 347-3583
jean.rousseau@parl.gc.ca
www.jeanrousseau.npd.ca



**130, rue St-Jacques
Coaticook, QC**

Riccardo Crete
819.849.4251 819.238.6031




MAZOUT > DIESEL > ESSENCE > LUBRIFIANTS
VENTE DE RÉSERVOIRS COMMERCIAUX

819 569-5180

WWW.PIERRECHOUINARD.COM

PAGETTE 819 573-5930 | TÉLÉC. 819 346-1081 | info@pierrechouinard.com

Célébrations spéciales passées

Depuis le dernier Survol, plusieurs messes spéciales se sont déroulées d'octobre à décembre, qui ont toutes été appréciées : la messe des **chasseurs suivie d'un goûter**, la messe en hommage aux **aînés suivie aussi de l'habituel goûter**, la messe commémorant les **défunts de l'année**, où les familles des défunts étaient toutes représentées, la **messe de Noël**, agrémentée d'une crèche vivante (voir photo). Merci à tous les participants, à Lorraine et à Louise pour leur planification et supervision. Enfin la messe pour les **baptisés de l'année**, organisée par Lorraine Lanciaux qui a aussi préparé le goûter. Comme c'était l'épiphanie, Louise a trouvé trois jeunes



Michel Crespo , Sylvain Grégoire, Micheline Poisson, Réjean Théroux, Lisette Paré, Julie Fontaine, Johanne Roy, Béatrice Lanctôt, Alexandrine Lanctôt. De dos, Chantal Desrosiers et Aurélie Caldwell.

mages pour porter l'or, l'encens et la myrrhe à la crèche.



Crèche vivante à la messe de Noël. Le petit Jésus est Arnaud Raby Bolduc et ses parents, Cynthia Raby et Philippe Bolduc sont Marie et Joseph.

Messe de Noël

Cette année, même s'il manquait quelques choristes, la chorale s'est surpassée et le résultat lui a valu plusieurs éloges : tous les solistes ont bien chanté, les pièces chorales d'ensemble étaient superbes sous la direction dynamique de Chantal Desrosiers, le tout accompagné au son magnifique de nos grandes orgues réparées juste à temps. Nouveauté cette année : le son du trombone, joué par Michel Crespo, dans quelques pièces. Félicitations et merci à tous et toutes! Merci aussi à toute l'équipe qui a décoré l'église .

Changement de fonctionnement

Au lieu d'un Conseil de pastorale sectoriel, l'équipe pastorale responsable de la paroisse (Gérard Leblanc et Sr Danielle Boulanger) veut la mise sur pied d'une **équipe d'animation communautaire**. Le but est que les différents comités (ex. pastoral, fraternité et gestion) ne fonctionnent pas en vase clos et que tous puissent coopérer.



Pour l'instant, les membres de l'équipe sont les mêmes qui composaient l'ancien Conseil de pastorale sectoriel, plus Michel Marion qui représente le Comité de gestion. Bienvenue à ceux et celles qui voudraient se joindre à nous (Aurélie Caldwell, Lorraine Lanciaux, Manon Scalabrini). Il y aura peu de réunions (4 par année).

Avantage de la nouvelle formule paroissiale

En ce moment, nous bénéficions de la présence de trois prêtres qui président aux messes dominicales en rotation, tous trois sympathiques, bons prédicateurs, en plus du prêtre modérateur Gilles Baril, quelques fois dans l'année. Cela apporte de la variété à nos célébrations.



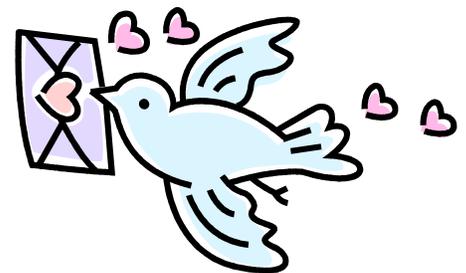
Voici nos 3 rois mages: (Gaspard) Samuel Masson, (Melchior) Sara Viens et (Balthazar) Félix Viens



Félix Viens, Sara Viens, Arielle Bessette, Justin Lanctôt, Marie-Rose Stirniman, Lili-Rose Plafter, Annabelle Scalabrini, Méganne Scalabrini, Mathilde Scalabrini, Samuel Masson et Léa-Marie Brière.

Messe à la sacristie pour l'hiver. La préparation du Carême sera la prochaine activité liturgique à venir. Votre équipe d'animation communautaire vous souhaite **une bonne et heureuse année!**

Par Aurélie Caldwell



ASSURANCE

PROMUTUEL
COATICOOK-SHERBROOKE

COATICOOK
819 849-9891

MAGOG | SHERBROOKE
819 843-8094 | 819 821-2116

promutuel.ca

Xp Games Coaticook
Jeux Video, Consoles et Accessoires

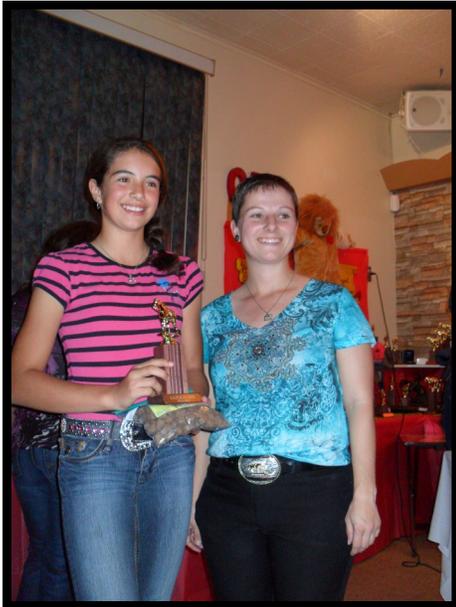
Joselito Crete
Conseiller en Jeux Video

130 Saint-Jacques Sud
Coaticook, Qc
J1A 2N8

819-849-4251
819-679-5679
joselitocrete@gmail.com

MENTIONS SPÉCIALES

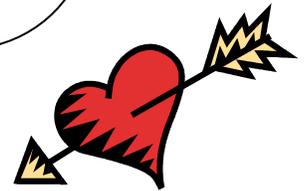
Belle saison pour Sophy-Anne et Léa-Mary Brière



Sophy-Anne et Léa-Mary ont fait bonne figure cette année avec leur cheval MaxMax au sein du Club équestre de performance western de l'Estrie (CEPWE). Effectivement, Léa-mary fut couronnée championne de saison dans la catégorie « Mené en main » alors que Sophy-Anne fut championne de réserve dans la catégorie « Obéissance ». Bravo à vous deux... et à Max!



Le Resto Vis la Joie a le plaisir de vous inviter à venir vivre la Radio-Bingo avec eux. Que vous soyez seul ou en groupe, venez déguster un bon repas tout en vous amusant ! Serge et son équipe vous attendent tous les dimanches à 16h00, venez en grand nombre !



RADIO BINGO

4	29	43	51	70
9	18	40	50	67
13	27	36	53	75
6	22	38	57	61
15	19	34	55	64

CHACQUE SEMAINE 1000\$ ET PLUS EN PRIX

TOUS LES DIMANCHES À COMPTER DE 16H
en direct de **CIGN 96,7 FM**

Procurez-vous vos cartes chez votre marchand le plus près ou consultez le site web de **CIGN 96,7 FM** pour avoir la liste complète des points de ventes.

5\$ pour 4 cartes

CIGN 96,7 FM
819 804-0967

Il est interdit de vendre ou de procurer à un mineur un billet, une carte de bingo, un billet surprise ou un billet moitié-moitié. Licence : UC20131813054-01

Resto le Vis la Joie

1774, chemin Tremblay
Ste-Edwidge de Clifton
Québec, JOB 2R0

819 849-0505

Cuisine Familiale
Serge Rodrigue, prop.

PAROISSE NOTRE-DAME DE L'UNITÉ: SECTEUR DE STE-EDWIDGE

Bonjour à tous,

Le Comité de gestion vous souhaite Amour, Paix & Santé pour l'année 2014.

À surveiller

- ⇒ **Tournoi de Hockey le 24 & 25 janvier 2014 (pour information, voir Sylvain Grégoire)**

- ⇒ **Nous passerons pour la CVA un peu plus tôt en 2014. Le montant suggéré est le même que l'an passé : 300 \$, mais si vous pouvez donner plus, ce sera grandement apprécié. Merci à l'avance de votre générosité!**



Quelques nouvelles en bref

Élections au sein du comité de gestion

Le Samedi 8 décembre 2013 avait lieu l'élection pour les postes de gestionnaires. Sylvain Grégoire et Lise Côté ont renouvelé leur mandat respectif pour une durée de 3 ans.

Projet restauration du patrimoine religieux:

Volet Comité de financement & Construction : De bonnes nouvelles... La touche finale...

En vue de la préparation des plaques commémoratives, un dernier « blitz » a été donné à la fin 2013. Un montant total de 7 300 \$ a été amassé (500 \$ des entreprises et 6 800 \$ des familles, dont un généreux don anonyme de 5 000 \$ qui servira notamment à la réparation du mur derrière la statue de Ste-Edwidge). Merci à tous pour votre contribution.

Concernant la restauration de l'église, nous poursuivons la finalisation des travaux. Certains sont couverts par la subvention du CPRQ (installations de luminaires dans l'église, quelques travaux d'électricité, portes, etc.), qui a bien hâte qu'on finisse le projet... tandis que d'autres ne le sont pas (réparation du mur derrière la statue de Ste-Edwidge et peinture intérieure).

Nous prévoyons faire un dévoilement officiel au cours du mois d'avril 2014, à suivre...

par Brigitte Miljour, gestionnaire pour le comité de gestion

**Service
d'entretien E.A. enr.**

**Vente et entretien d'extincteurs
UNITÉ MOBILE**

200, rue Bourgeois Tél.: 819-849-6978
Coaticook, Qc J1A 1B4 Cell.: 819-571-0258

Nouvelles de l'Accommodation

Postes Canada

Le tarif des timbres reste pareil jusqu'au 31 mars 2014 soit 0.63 ¢

Vos boîtes aux lettres doivent être déblayées de la neige pour la livraison de votre courrier.

Votre courrier doit être ramassé à tous les jours dans les boîtes postales au village.

St-Valentin

Des fleurs seront disponibles à l'Accommodation. Pour réservation, téléphoner au magasin.



Gagnant du pool de loto :

Octobre : Benoit Masson et Otmar Stirnimann.

Novembre : André Marion, Isabelle Fauteux, Robert Roy, Pierre Chouinard et Roger Désorcy.

Décembre : Mario Désorcy, Raymond Scalabrini, Micheline Poisson et Colette Roy.

Cadeau de Noël 2013 :

Nos raquettes ont été gagnées par Yannick Breton. Félicitation !!

Célébration 2014

Shawn Patterson est l'heureux gagnant d'un bon d'achat de 100.00. Félicitation!!

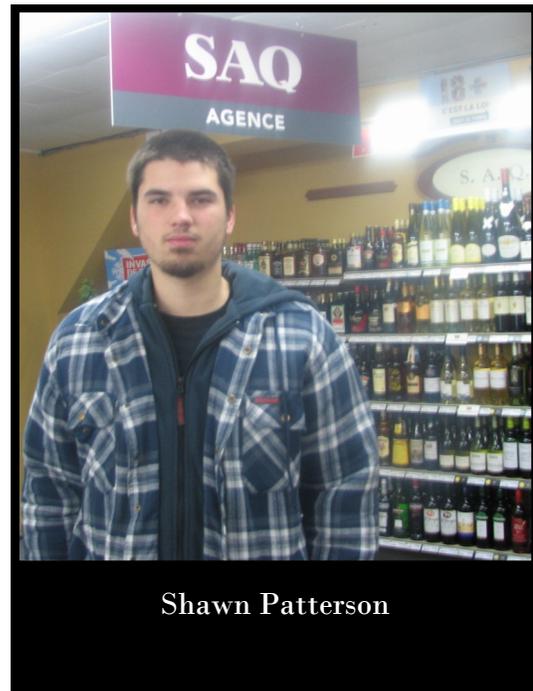
Bouteille non consignée

Les produits de la SAQ ne sont pas consignés.

France et Sylvain



Yannick Breton et Sylvain Grégoire



Shawn Patterson

ULTRA
DÉPANNEUR

ACCOMMODATION
S. Grégoire

Nettoyeur-Valideuse-Glace-Vidéo-Charcuterie-Photocopie

Aussi disponible:



Comptoir postal

1324, ch. Favreau
Sainte-Edwidge, Qué
J0B 2R0

France et Sylvain, propriétaires
Tél: 8 19.849.3083 / Fax: 8 19.849.4360



CERCLE DE FERMIERES

L'année 2014 est à peine débutée et déjà elle apporte des désagréments avec sa température en dents-de-scie. Mais nous, les membres Fermières n'abandonnons pas. Chaque réunion apporte pleins de projets, de nouveautés et sa petite période d'humour.

Actuellement, le plus gros projet est sans contredit la préparation de notre **BRUNCH ANNUEL** où chacune des membres y apporte sa collaboration pour la réussite de cette unique activité de financement. Cette année, on vous attend, **DIMANCHE, LE 16 FÉVRIER 2014** de 11 h à 13 h 30 au centre communautaire.



Tous les mois, nous retrouvons notre thème, notre plat du mois et le morceau du mois. Venez nous rejoindre, tous les 2^{ème} jeudi du mois, à 19 h 30 à notre local, au centre communautaire et vous découvrirez de nouvelles amitiés tout en apprenant des nouveautés. À la prochaine.

Par: Rita J. Masson



COMITÉ D'APRÈS-FUNÉRAILLES

Il existe dans la paroisse de Ste-Edwidge un comité d'après-funérailles. Après consultation, les membres de ce comité ont résolu que l'une des conditions suivantes doit être respectée pour avoir droit à ce service :

Être résident de la paroisse, avoir ses funérailles et inhumations dans ladite paroisse;

La personne qui a quitté la paroisse à cause de maladie, départ pour un centre hospitalier ou une résidence pour personnes âgées, etc., à l'âge de 75 ans et plus, aura droit à ce service.

Ce service est gratuit, mais une légère contribution, laissée à la discrétion de la famille concernée serait grandement appréciée. Ladite contribution sera pour défrayer l'achat de nappes, napperons, assiettes, verres, épicerie, et autres qu'il faut renouveler à chaque fois. Même avec la grande générosité des gens de la paroisse, il y a toujours des manques à combler.

Si, suite à la perte d'un être cher, vous avez droit à ce service, vous pouvez contacter Claire Scalabrini 819-849-3537 ou Lise Côté 819-849-6247.

Gens de Ste-Edwidge : Prenez note que lors d'un décès, une personne du Comité vous contactera pour solliciter votre contribution au repas.

SOUVENIRS DES MÉMOIRES VIVANTES : RECONNAITRE LA PLACE DU PATRIMOINE IMMATÉRIEL

Dans le cadre d'une importante collecte de données qui visait à recueillir et conserver les témoignages de 76 personnes de la région de Coaticook, 7 personnes de Ste-Edwidge ont su retenir l'attention des producteurs. **Aline Cournoyer, Roger Branchaud, Rosaire Hébert, Rita Lessard-Hébert, Paul Hébert et Laurier Raymond** ont été les personnes désignées pour faire part de leur histoire dans le coffret *Au film de notre histoire : Souvenirs des mémoires vivantes de la région de Coaticook*. Ces personnes ont été sélectionnées pour leur bonne mémoire et leurs habiletés à communiquer leurs souvenirs. C'est sous l'influence de thèmes précis, entourant la vie rurale entre les années 1900 et 1950, que le cinéaste Stéphane Lafrance a capturé l'histoire et l'image de ces porteurs de mémoires.

Dans les vidéos, on peut voir par exemple monsieur Rosaire Hébert raconter comment ça se passait à l'école de rang, le tout sur une musique traditionnelle, jouée par des musiciens de St-Herménégilde.

Le coffret, qui est une production de la Table de concertation culturelle de la MRC de Coa-

ticook, met de l'avant ce que l'on appelle le patrimoine immatériel de la région. « Le patrimoine culturel ne s'arrête pas aux monuments et aux collections d'objets. Il comprend également les traditions ou les expressions vivantes **héritées** de nos ancêtres et **transmises** à nos descendants, comme les traditions orales, les arts du spectacle, les pratiques sociales, rituels et événements festifs, les connaissances et pratiques concernant la nature et l'univers ou les connaissances et le savoir-faire nécessaires à l'artisanat traditionnel. [...] L'importance du patrimoine culturel immatériel ne réside pas tant dans la manifestation culturelle elle-même que dans la richesse des connaissances et du savoir-faire qu'il transmet d'une génération à une autre ».

Nous sommes habitués aux patrimoines matériels. Les musées en fondent leur fer de lance. Les objets ont une histoire, mais ce sont les personnes, porteuses de mémoires, qui peuvent nous la transmettre.



Assis (de gauche à droite): Roger Branchaud, Aline Cournoyer, Rita Lessard, Renée Roy. **Debout:** Réjean Hébert (Ministre responsable des Aînés), Bernard Marion, Laurier Raymond, Nicole Pinsonneault, Rosaire Hébert. (Photo: Stéphane Lafrance/Productions Milimy)



C'est d'ailleurs l'une des forces du coffret que nous vous invitons à consulter. Il contient 5 DVD et fait part de différents témoignages recueillis dans douze municipalités de la région. C'est sous la forme de récits, d'anecdotes et de réponses à des questions formulées que vous est dévoilé le patrimoine immatériel de la région. Procurez-vous le coffret DVD pour la somme de 45 \$ en contactant madame Nicole Pinsonneault au : 819-849-6686.

Note: Le patrimoine immatériel commence à peine à être reconnu. La place que lui procure désormais l'UNESCO permet de favoriser depuis quelque temps une meilleure conservation de ce type patrimoine.

Texte de Stéphanie Cotnoir

¹ Le patrimoine immatériel commence à peine à être reconnu. La place que lui procure désormais l'UNESCO permet de favoriser depuis quelque temps une meilleure conservation de ce type patrimoine. Sur le site de l'UNESCO, vous pouvez consulter plusieurs exemples de patrimoine immatériel : <http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?lg=fr&pg=00002>

DES COURSES DE VTT À STE-EDWIDGE!

C'est définitif, Sainte-Edwidge-de-Clifton possède désormais « la plus belle piste de course de ce genre au Québec ». Les critiques sont unanimes. Si vous n'avez pas eu la chance de le constater la première fois, alors voici votre occasion. En effet, le 8 mars prochain, notre belle municipalité aura encore une fois la chance de faire valoir ses multiples et attrayants atouts. Les *Productions Dubois et fils* reviennent chez nous et cette fois dans le but d'organiser **des courses de VTT sur neige**. Comme lors du dernier évènement, qui avait d'ailleurs été un réel succès en attirant plus de 2300 personnes, les courses auront lieu sur le terrain de monsieur Gilles Desrosiers.



Cette fois-ci, une attention plus particulière sera accordée aux stationnements de manière augmenter d'avantage la sécurité lors de l'évènement. Lors de la dernière course, la circulation s'était avérée particulièrement difficile sur le chemin Tremblay. Une attention sera donc apportée afin de prévenir des inconvénients de ce genre.

La Fabrique aura encore la chance de profiter d'une entente avec monsieur Roger Dubois. Elle récoltera les pourboires amassés dans le cadre de la vente des boissons. Alors, donnez généreusement! Sera également disponible de quoi nourrir toute votre petite famille. N'hésitez pas à venir en grand nombre. Donc, le 8 mars prochain, dès midi, nous serons invités à entrer sur le site. Le prix d'entrée est de 12 dollars par personne et c'est gratuit pour les moins de 10ans (obligatoirement accompagnés). Et surtout, ne soyez pas inquiet, car l'équipe de *Production Dubois et fils* (plus de 40 personnes) s'assurera du bon déroulement de l'évènement et d'une finale avant le coucher du soleil. Venez en grand nombre!

Texte de Stéphanie Cotnoir

Entreprise de chez nous



Nous vous présentons aujourd'hui une entreprise bien ancrée dans le décor de Ste-Edwidge, surtout dans le village, car nous avons la chance d'avoir toujours des routes bien entretenues. Comme vous l'avez deviné, nous vous présentons l'entreprise *Scalabrini et fils*. Nous avons rencontré Pierre, qui a bien voulu nous divulguer un peu de son histoire et de celle de sa famille.

Connaître cette entreprise s'est d'abord connaître une histoire de famille. En discutant avec Pierre, nous avons assez vite constaté l'importante influence de l'entreprise dans l'éducation des enfants, surtout des hommes. En effet, les trois garçons (Jacques, Pierre et Dominic) ont, dès un très jeune âge, baigné dans le domaine puisqu'ils accompagnaient régulièrement leur père au travail. Ils pouvaient collaborer au bien-être de l'entreprise en entretenant les camions. Par exemple, ils pouvaient laver et graisser les gros véhicules. Actuellement, Pierre et Jacques sont les copropriétaires de l'entreprise. Jacques, dès sa sortie de l'école, intégra l'entreprise familiale. Pierre quant à lui pris la route du collégial où il y réalisa un DEC en administration option, gestion, au Cégep de Sherbrooke. Il a suivi ce programme dans l'optique de reprendre la compagnie, un projet qu'il avait longuement envisagé avec ses deux frères Dominic et Jacques.

Une histoire de famille

Scalabrini et fils a été fondé en 1976. L'entreprise a été lancée tout d'abord par le père de Jean-René, Edmond, qui habitait alors sur le chemin Scalabrini. Il avait une entreprise de camionnage et de machinerie lourde et se spécialisait surtout dans le transport (sables, gravier et terre ainsi) et le défrichage. C'est ensuite Jean-René qui reprit la direction de la compagnie, dès la fin de ses études commerciales en 1980. La spécialité de l'entreprise était alors le transport. Puis, en 2012, deux de ses enfants ont pris officiellement la tête de l'entreprise. Depuis déjà quelques années, Jacques et Pierre ont su développer une nouvelle vocation dans le domaine de l'excavation, en plus de leurs spécialités déjà connues telles que le déneigement et le transport. Finalement, il est à mentionner que s'annonce déjà la relève avec David, le fils de Jacques, qui démontre de l'intérêt pour le domaine d'action de sa famille. D'ailleurs, il travaille avec son père, son oncle et son grand-père (toujours présent malgré la retraite).

Des spécialités bien ancrées

Scalabrini et fils se démarque dans le déneigement, le transport et l'excavation. Le travail dans ces domaines de compétence se structure sous la forme de contrat pour différents mandataires : des municipalités, des ministères, des particuliers, etc. C'est le gestionnaire qui doit prendre en main l'accomplissement complet du mandat. Dans une entreprise de cette envergure, les propriétaires doivent être en mesure de mettre à profit l'ensemble des ressources à leur disposition. Il y a d'abord la gestion des ressources matérielles.





Effectivement, il y a la machinerie à entretenir et à mettre à profit. Les deux chargeuses servent à remplir les camions ainsi qu'à ouvrir les entrées. Les 10 camions servent aux transports et aux déneigements. Il y a également une niveleuse qui, heureusement, nous permet d'avoir des chemins de terre de qualité. Puis, on pense aux rétrochargeuses qui servent surtout à l'excavation (creuser des trous, petits entretiens résidentiels et municipaux, etc.). Pour que l'ensemble de ces appareils fonctionne, il faut une bonne gestion de l'entretien et des réparations. Ces tâches se déroulent en partie dans le garage situé sur le chemin Tremblay. Il est à noter que le garage a subi plusieurs modifications avec le temps. Les résidents de longues dates de Ste-Edwidge les ont d'ailleurs probablement remarqués. L'hiver surtout, les camions travaillent extrêmement fort quotidiennement. Les réparations sont donc obligatoirement quotidiennes elles aussi. Finalement, assurer le bon fonctionnement d'une telle entreprise implique une bonne gestion des ressources humaines. Depuis 1976, le nombre d'employés n'a cessé de croître. Aujourd'hui, c'est en moyenne une dizaine d'employés auxquels l'entreprise fournit un emploi permanent. Le membre de l'équipe, pour la plupart avec une ancienneté considérable, veille de manière autonome à l'entretien des secteurs impliqués dans les contrats. De cette manière, Jacques et Pierre assurent un service assidu et de qualité.

Les propriétaires débutent habituellement leurs journées vers 2 ou 3 heures du matin afin de faire la vérification des chemins. Si cela l'exige, ils contactent les employés sur appel. Après leurs tournées matinales, si les chemins sont en état, Pierre et Jacques ont la chance de pouvoir retrouver leur lit sinon, la journée est déjà commencée (à 2 heures du matin!). Si les chemins sont mauvais, les propriétaires sont toujours sur le chemin afin de constater l'état des routes et de tenir informer les hommes qui doivent entretenir leurs trajets.

➔ suite

Scalabrini & Fils inc.

Déneigement • Excavation • Transport

1730, ch. Tremblay

Ste-Edwidge (Québec)

JOB 2R0

Téléphone : 819-849-3158

Télécopieur : 819-849-0707

Cellulaire : 819-578-2822

courriel : scalabrinipierre@hotmail.com

Une question de savoirs-faire

Ce que nous souhaitons particulièrement mettre de l'avant c'est la présence d'un important patrimoine immatériel transmis et acquis à travers le temps. En ethnologie, ce patrimoine se nomme « les pratiques culturelles du transport et de la météorologie traditionnelle ». Effectivement, il n'y a pas de cours offert pour ce type de compétences, les connaissances sont donc apprises sur le terrain et par transmission orale. Pierre, Jacques et Jean-René notamment possèdent des connaissances en lien avec les différentes températures et les matériaux qui permettent d'avoir une certaine emprise sur ces dernières. Ce type de savoirs-faire permet par exemple qu'avec un simple regard, Jacques, Pierre et Jean-René connaissent l'état des chemins sur leurs territoires et peuvent assez rapidement enclencher les procédures nécessaires. Nous sommes chanceux de les avoir!

Texte de Stéphanie Cotnoir

Spectacle de Noël 2014

Dans le cadre des cours d'arts dramatiques, les élèves de nos écoles nous ont présenté de très belles pièces de théâtre.

La présentation de ses spectacles ne serait pas possible sans l'implication et la participation de nos metteurs en scène; Anne-Marie Viens pour les élèves de la 1 ère à la 6 ième année et de Lyne Massé pour la maternelle. Merci pour votre magnifique travail. Un merci aussi aux professeurs, au personnel ainsi qu'aux parents qui se sont impliqués, mais surtout au travail et à l'effort des élèves. Bravo!



Anne-Marie Viens (professeur d'Arts dramatique et Éducation physique), Gabrielle (TES classe d'Annick Coté), Sylvie Larosse (professeur de 5e-6e années), Marie-Lou (stagiaire classe d'Annick Coté), Carole Plante (surveillante du midi (maternelle)), Lyne Massé (professeur de maternelle)

Texte de Caroline Roy



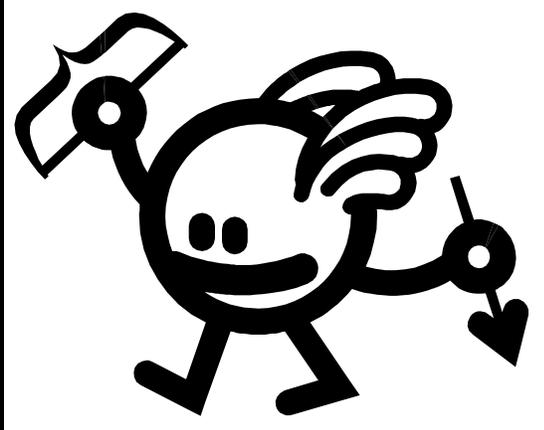
Les élèves de la classe de 4 e -5 e années



Les élèves de la classe de maternelle



Les élèves de la classe de 5 e- 6 e années



**PLACE À LA MINCEUR,
TOUTES PROPORTIONS GARDÉES.**



WILDCAT RIEN N'EST AUSSI SAUVAGE.

RÉGALÉZ VOS SENS AVEC LE TOUT NOUVEAU WILDCAT™ TRAIL. Grâce à sa largeur de 127 cm (50 po), vous pouvez naviguer avec aisance et envahir les sentiers les plus étroits. Propulsé par un tout nouveau moteur, ce bolide à deux cylindres en parallèle génère plus de 60 chevaux, surpassant ainsi de plus de 10 % le rapport puissance-poids déclaré du R.R. Et avec ses amortisseurs de première qualité remplis d'azote gazeux, vous pouvez vous attaquer aux virages comme personne.



YOGI MOTOSPORT
950 RUE CHILD (RT. 147),
COATICOOK - QC - J1A 2S5 - 819-849-6969

courriel: yogimotosport@hotmail.com

Portez toujours une ceinture de sécurité à bord d'un VR hors route. Arctic Cat recommande que tous les conducteurs de VR hors route soient titulaires d'un permis de conduire valide. Ne transportez jamais de passagers dans la boîte de chargement. Les occupants doivent être à même de garder les deux pieds sur le plancher et le dos bien appuyé contre le dossier du siège. Arctic Cat recommande à tous les conducteurs de suivre un cours de formation et de lire et bien comprendre le manuel de l'utilisateur avant de conduire. Pour toute information sur la sécurité et les cours, voyez votre concessionnaire ou visitez le site <http://rohva.org>.

treadlightly!
Laissez une bonne impression!

©2013 Arctic Cat Sales Inc., Thief River Falls, MN 56701, É.-U.